

Expedient núm. G0935 N-285/23 Servei de traducció

## **RESOLUCIÓ PER A L'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE DEL SERVEI CONSISTENT EN LA TRADUCCIÓ DE DOCUMENTS I CORRECCIÓ DE TEXTOS DE LLENGUATGE JURÍDIC I ADMINISTRATIU DE L'INSTITUT RAMON LLULL A DIVERSES LLENGÜES**

### **Fets**

1. El consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrada per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona, que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.
2. Durant la tramitació d'aquest expedient, s'han complert tots els tràmits procedimentals necessaris per a l'adjudicació del contracte.
3. La valoració final de les ofertes presentades és la següent:
  - Orchestra Systems, S.L. ha obtingut 69,486 punts sobre un total de 100.
  - Studio Moretto Group, S.L. ha obtingut 73,42 punts sobre un total de 100.
  - Pangeanic Bi Europa, S.L. ha obtingut 83,21 punts sobre un total de 100.
  - Oncall Europa, S.L. ha obtingut 74,61 punts sobre un total de 100.
  - Quimera, Servicios Profesionales, S.L. ha obtingut 57,715 punts sobre un total de 100.
  - Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L. ha obtingut 87,759 punts sobre un total de 100.
4. En data 13 de desembre de 2023, es requereix a l'empresa Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L. perquè presenti la documentació relacionada en la clàusula dissetena del Plec de clàusules administratives i pugui ser l'adjudicatari definitiu. Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L. presenta la documentació requerida en temps i forma.
5. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta contractació va amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2023 i d'acord amb l'acord de despesa pluriennal acordat en Consell de Direcció de data 15 de desembre de 2022.

### **Fonaments de dret**

1. La Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 regula la present contractació. S'han complert els tràmits procedimentals necessaris per a l'adjudicació del contracte.

2. L'article 13.2.f) dels Estatuts, aprovats per ACORD GOV/119/2017, d'1 d'agost, pel qual s'aproven els nous Estatuts del Consorci Institut Ramon Llull, publicats al DOGC número 7426 en data 3.8.2017, faculta el seu director o directora en matèria de contractació.

**Per tant,**

## **RESOLC**

Primer.- Adjudicar el contracte consistent el servei de traducció de documents i correcció de textos de llenguatge jurídic i administratiu de l'Institut Ramon Llull a diverses llengües, a l'empresa Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S.L., amb CIF B61183067, pels preus unitaris següents:

Traducció entre llengües del grup A (A ↔ A) 0,032 €/paraula  
Traducció de llengua grup A i llengua grup B (A ↔ B) 0,083 €/paraula  
Traducció entre llengües del grup B (B ↔ B) 0,085 €/paraula  
Traducció entre llengües del grup A/B i llengües del grup C (A/B ↔ C) 0,090 €/paraula  
Correcció ortogràfica i gramatical de llengües dels grups A 0,025 €/paraula Apartat II.  
Traducció entre llengües del grup A/B i llengües del grup D (A/B ↔ D) 0,080 €/paraula  
Traducció entre llengües del grup A/B i llengües del grup E (A/B ↔ E) 0,080 €/paraula  
Correcció ortogràfica i gramatical de llengües dels grups B, C, D i E 0,035 €/paraula  
Conceptes Preus unitaris màxims (IVA exclòs).  
Recàrrec urgències Recàrrec urgència: 4%

El pressupost màxim per prestar aquest servei és de 60.000€ (IVA inclòs). No podrà excedir els 30.000€ (IVA inclòs) per anualitat. Aquest pressupost s'exhaurirà o no, en funció dels serveis que es prestin efectivament i de conformitat amb les sol·licituds que l'adjudicatari rebi de l'IRL. En qualsevol cas, no es garanteix cap volum mínim de despesa, ja que únicament s'abonarà el preu corresponent al resultat de multiplicar els preus unitaris ofertats per l'empresa adjudicatària per les paraules efectivament traduïdes.

Segon.- Requerir l'adjudicatari perquè formalitzi el document administratiu pertinent.

Comunicar que contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà de la data de notificació. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Pere Almeda i Samaranch  
Director de l'Institut Ramon Llull